

一五〇架C-46運輸機 兩架已運抵滬 U.S. Transport Planes In Shanghai

Shanghai, Apr. 25. (Reuter) — The first two C-46 transport aeroplanes of a group of 150 purchased by the Chinese air force from American surplus stocks in the Pacific area arrived in Shanghai yesterday afternoon. American crews ferried the aircraft to Shanghai from the United States.

路透社上海四月二十五日電：中國空軍由美國太平洋軍區運到之五〇架C-46運輸機，昨日下午已運抵上海。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

英科學家研究 淡水安全問題 British Scientists Work On Problem Of Safety Of Fresh Water

London, (LPS)—Britain is not a large country—well under a hundred thousand square miles—but over its surface run a surprising number of rivers and canals. In England alone there are about twelve hundred. Small as most of these waterways are, however, they have a particular significance for all British people. These small waterways are playing an increasingly important part in their daily lives for they supply the bulk of their fresh water and are too largely responsible for carrying away all waste. With the increase in the population and industrial installations (these are essential matters; and as pollution of one small source of water may affect a very large area, it is equally essential that scientific control of purity of the fresh water and sterility of the waste should be maintained throughout the country. In Britain this is ensured by the scientists of the Water Pollution Research Board and perhaps there is no country where the sources of running water are safer.

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

蘇聯向美提取存款 Russia Withdraws Gold Deposit

Washington, (USIS) — The Soviet Union withdrew 4,490,910 dollars in gold deposits from the New York Federal Reserve Bank during the week ending April 7, the Commerce Department reported today.

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

國人主辦之南洋 棉業公司 現已開工為香港最大紡織廠 Nanyang Cotton Mill in Operation

Hongkong, Apr. 24. (Reuter) — The Nanyang Cotton Mill, helmed to be the largest in the colony, has been officially opened and is at present in trial operation.

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE Issued Daily in 83, Shenhai Road Tientsin 1

華北漢英報
內政部登記証：京警津字第十號
發行人 宗基友
社址天津第一區陝西路八十三號

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

The Chinese-English Intelligence

發行人 宗基友 社址：天津第一區陝西路八十三號 營業部電話：二〇〇四五號 中華郵政登記証：京警津字第十號 No. 854

國大今續休會 副總統競選風波正調處中 是否續選惟視李氏態度 ELECTION DEADLOCK

Nanking, Apr. 26. (Reuter) — The National Assembly, which broke up in uproar yesterday, will remain in recess today while a delegation of the President of the Assembly attempts to persuade the three Vice-Presidential delegates-General Li Tsung-jen, Dr. Sun Fo and General Cheng Chien—to reach their withdrawal. If the delegation fails, the third ballot for the Vice-President will be held tomorrow morning. The delegation consists of the following five persons: Dr. Hu Shih, Bishop Paul Yu Pin, Miss Tseng Pao-tseng, of Hunan, Mr. Chen Chien-tien, Minister of Economic Affairs, and Mr. Sun Yu-fu, of the Democratic Socialist Party.

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

蔣主席將任 全運會會長 世界各地中華全運組 參加者近五十隊 President Chiang will be the Chairman of C.N.A. Meeting

Shanghai, Apr. 26. (Reuter) — Generalissimo Chiang Kai-shek, the first constitutional president of China, will be chairman of the forthcoming Chinese National Athletic Meeting opening here on May 5, according to Chinese reports. Some 50 different Chinese teams from all parts of the world will take part. The lastest entries are three tennis players from Honolulu.

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

加強剿匪措施 上海實行旅客偵查大檢 Stricter "Rebel Suppression" Measures

Shanghai, Apr. 26. (Reuter) — Hotel guests who have no regular employment and who cannot give good reasons for staying in hotels will be closely questioned and investigated by police in future, it is learned. This step is said to be in connection with the tightening up of the "rebel suppression movement" and the ferreting out of undesirable elements in Shanghai.

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

兩日戰訊 CHINESE WAR SITUATION

Shanghai, Apr. 25. (Reuter) — The lifting of the month-long Communist siege of Lo-chuan, 60 miles south of Yenchow, by Government columns, and Communist penetration into the north-east Shantung, Tating, had slackened considerably in the fury following the pitched battle in which the besiegers suffered more than three thousand casualties.

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

倫敦舉行 中國玉器展覽 Chinese Ambassador In London Visits Exhibition of Jade Carvings

London, (LF) — A selection of nearly 250 pieces of Jade carving dating from the Shang dynasty to modern times are now on display in London.

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

據悉，此批運輸機之運到，乃係中國空軍向美國政府訂購之五〇架C-46運輸機中之第一批。此批運輸機之運到，將使中國空軍之運輸能力增加一倍。

青年課室

YOUNGMAN'S CLASS-ROOM

THE SAME WORD USED AS DIFFERENT PARTS OF SPEECH 同一字作各種詞類用

- A Indef. Article. The sportsman shot a tiger.
Prep. He has gone a-hunting.
不定冠詞。獵者射一虎。
前置詞。彼往打獵。
- ALL Adj. of Quantity. He ate all the bread.
Indef. Num. Adj. We must all die some day.
Adv. used as Noun. We lost our all on that day.
Adv. All bloodless lay the untrodden snow.
指示形容詞。彼將麵包全數吃完。
不定指數形容詞。某日我等必皆死。
形容詞用作名詞。我們在那天失去我們所有之一切。
副詞。未踏之雪毫無血跡。
- ANY Adj. of Quantity. Have you any bread?
Adv. of Quantity. We must stop and rest before going any farther.
Num. Adjective. Did you bring any loaves?
Dem. Adjective. Take any book that you like best.
指示形容詞。你有麵包否？
指示形容詞。我等必須停止且休息然後前進。
指示形容詞。汝等必須帶若干塊？
指示形容詞。無論何書汝最愛者取之。
- AS (a) Relative pronoun:—
He is not such a fool as he looks.
As many men as came were caught.
Yours is not the same book as mine.
關係代名詞。彼不若其愚之愚。
照外鏡觀之，彼尚不至若是之愚。
彼之書與我所有者不同。
- (b) Relative verb (or subordinate conjunction):—
Time. He trembled as (at what time) he spoke.
Manner. Do not act as (in what manner) he did.
關係代名詞 (或從位接續詞)：—
指時。彼說話時戰慄。
指法。勿學他之舉動。
- (c) In Elliptical Phrases:—All of these imply "extent".
I condemn you as a judge (to what or so far as I am a judge), but as a man (to what extent I am a man), I pity you.
於省略句中：—此種語句皆指「範圍」。
我為法官則汝之罪，但為普通人則則憐汝。
I will inquire again as to (to what extent the question relates to) that matter.
我於此事再行詢問。
As regards this journey (to what extent the question regards this journey), we can now decide nothing.
關於此次之旅行，我等現在絲毫不能決定。
- (To Be Continued 未完)

一個偉大的實驗

八卦洲的農業機械化運動

AN AGRICULTURAL EXPERIMENT

(譯自密勒氏評論週刊) (郭其慧)

A Highly significant experiment which may have a profound effect on the future of Chinese agriculture is currently being conducted on the island of Pa Kua Chou, about six miles down river from Nanking. Pa Kua Chou has an area of about 10,500 acres of arable land some 1,200 acres of swamp land and supports a population of about 10,000. The soil on the island is rich, the land is level and the site is ideally suited for mechanized agricultural methods.

從南京順流而下，大約六英里遠的光景，有一個小島，叫做八卦洲，在這個島上，現在正進行着一個極其有意義的實驗，這個實驗對於中國農業的前途，可能有很深遠的影響。島上大約有一萬二千方畝的耕地，一萬二千方畝的沼澤地，一萬二千方畝的人口，島上的土地很肥沃，地勢又平坦而它的地位，可能是實行近代化農業耕種的理想地。

During the war, however, the Japanese shut the island off from commerce with the mainland. As a result the islanders were forced to rely on their own resources for fuel, food and the other necessities of life. The willows, which had lined its dykes and shores and which provided fuel and materials for its weaving industry, were all consumed in the desperate search for fuel.

在抗戰的那幾年，日本人把這個島與大陸隔絕了。島上居民生活必需品，不得不專靠島上的供給。這一來，島上居民和織造工業材料的，現在因為柴炭缺乏，也都用光了。

Today the island lies completely denuded of trees. Fuel is at a premium and constant soil erosion is washing away much of its rich farming land. Also, erosion occurs in much of the land which could normally be used to increase its yield of food supplies but is lying idle because of the threat of floods.

今天的八卦洲已經遍體荒涼，沒有一棵樹木了，柴炭成了極世珍寶，更由於大堤的不斷沖決，島上許多肥沃的土地，都沖決了，而大堤的威脅，使平常可以增加食糧的土地，亦荒廢不用了。

To alleviate this situation and bring the island back to its once rich state, a number of agencies, such as the Extension Commission, the National Forestry Research Bureau, the China Relief Mission, and the Food and Agriculture Organization of the United Nations, have banded together and provided the farmers of the island with over 2,000,000 willow cuttings which have been planted along the shoreline and on the dykes on the island. These cuttings from the willows lining the banks

of the river at Tsu Chow were gathered by refugee labor and paid for by the China Relief Mission.

為了減輕這種災害使它能夠恢復以往豐饒的盛況，拓殖委員會，全國農林研究局，中華救濟會以及聯合國糧食及農業技術政府及私人組織，共同合作，給當地居民預備了二百萬萬柳枝，這些柳枝是由中華救濟會由難民從蘇州收集來的。

(To Be Continued 未完)

本報歡迎電話訂閱

恒源益錢莊

辦理商業銀行一切業務

電話三局三九六七

一區承德道三十五號

天津和豐裕銀號

辦理商業銀行一切業務

匯兌放款 儲蓄存款 利息優厚 手續簡便 穩妥迅速 取費低廉

地址：三區道里五號 電話：三局五五二一 三局五五二二 三局五五二三

歐洲復興計劃

—美國務院報告全文—

THE EUROPEAN RECOVERY PROGRAM

Current Developments Report by U.S. Dept. of State

短期援助 Short-Term Aid

Secretary Marshall, in his formal statement to the Congressional committees on November 10, emphasized that the proposal for interim aid "is not a recovery program" but is "necessary to permit the people of these three countries to continue to eat, to work and to survive the winter." In the interest of speed, he urged that the proposed interim aid be administered by existing agencies.

原歐戰時期的十一月十日，向國會各委員會所作的正式聲明中，馬歇爾秘書長曾建議，「這不是一個復興計劃」，但是「為了使這三個國家的人有食物可吃，有工作可做，以及可以度過冬季，使他們能繼續尋求其復興，他建議在戰爭中的臨時援助，應由現有的機關來辦理。

長期計劃 Long-Range Plan

In his statement and testimony before the Committees, the Secretary made clear the distinction between the emergency nature of the interim aid program and the long-range recovery program, which grew out of the idea broached in his speech at Harvard and which has gradually taken definite form through the combined efforts of thousands of officials and technicians working against time on both sides of the Atlantic.

國務卿在向國會各委員會所作的聲明和證詞中，把臨時援助的緊急性質和長期復興計劃區別得很清楚，後者係自他在哈佛大學發表的演說中，所提出的觀念，長成出來，其後經過大西洋兩岸幾千個官員和技術專家努力爭取時間協力工作後，逐漸得到確定的形式。

巴黎會議 Paris Conference

On July 12, a few weeks after Secretary Marshall's

我國學校英語教學法之探討

Should The Average Chinese Student Study English?

王進仁著 (譯自密勒氏評論週刊)

長此以往，學生的進步大受疑問 Progress Uncertain

First of all, there is no disputing the fact that among the large number of Chinese students who have studied English, only a very small percentage have met with even a small amount of success. Let me cite a few facts to prove this point. In my frequent contacts with students who have studied English for six or seven years or more, I have found, to my greatest disappointment, that they seem to reach a stage where future progress becomes very uncertain. In their conversational and written work, errors pile up; ridiculous grammatical mistakes and idioms become so tangled that I am convinced

This help, largely in the form of essential materials in excess of what the recipients could pay for in dollars, would be required on a diminishing scale: \$8.04 billion in 1948, \$6.35 billion in 1949, \$4.65 billion in 1950 and \$3.40 billion in 1951, after which the importing nations would presumably be able to pay their own way.

長話短說，總而言之，中國普通學校和專門學校的英文課程已經失敗，這並非用不著證的了。就大部份情形而論，這失敗的責任，應該歸之於教員而不能歸之於學生。眼前這種不幸的情況，完全是由於好多年來無能和不負責任的教員那種不完善的教學法積累起來的。據我個人的看法，隨着英語學習而來的另外一個最嚴重的問題，就是缺乏品質優良而有良好訓練的英語教員。

(To Be Continued 未完)

雜談

ODDS AND ENDS

Try to expand your understanding by doing things yourself. Don't run away from them; don't take all your experience secondhand from the movies and radio.

要擴大你的認識，須得親自實行，切勿逃避；不要單靠電影和無線電來間接得你的經驗。

Mankind in this atomic age is on trial. If a man is to be a success, rather than a dismal failure, he must experiment, reason, think out new situations, as he never did before. Millions of us must have an open-minded experimental approach, if our race is to find the road to survival. A great challenge, yes and a great adventure lies ahead; Come, let us go out and meet it!

人類在這原子時代中，臨着一個極大的嘗試，假使一個人希望成功，而不願作一切沮喪的失敗者，他一定要實地經驗，理解和創造以前沒有的新環境。假使我們人類欲求生存之路，我們中間，成千累萬的人必須具有一個曠達而又含實驗性的觀念循着邁進。這就是一個極大的挑戰，但在我們的前面却展開着一個非常冒險！讓我們迎上前去幹一下吧！

大德恒銀號

天津分號

TA TEH HENG BANK

經營商業銀行一切業務

存款 放款 匯兌 貼現

地址：第一區山西路二五三號

電話：三，二四一九 三一〇〇

253, Shansi Road Tientsin

Tel. 3,2419 3100

正豐裕銀號

辦理商業銀行一切業務

存款 放款 匯兌 貼現

地址：三區道里五號 電話：三局五五二一 三局五五二二 三局五五二三

豫慎茂錢莊

辦理商業銀行一切業務

存款 放款 匯兌 貼現

地址：三區道里五號 電話：三局五五二一 三局五五二二 三局五五二三

雙錢牌

天津發行所 北馬路五〇九七號 電話：五〇九七 五〇九八 五〇九九

倫敦總行 倫敦市區 電話：一〇一〇 一〇一〇 一〇一〇

天津恒源永銀號

辦理商業銀行一切業務

存款 放款 匯兌 貼現

地址：三區道里五號 電話：三局五五二一 三局五五二二 三局五五二三

聚華興銀號

經營商業銀行一切業務

地址：第一區道里五號 電話：三局五五二一 三局五五二二 三局五五二三

仁發公錢莊天津分莊

辦理商業銀行一切業務

存款 放款 匯兌 貼現

地址：三區道里五號 電話：三局五五二一 三局五五二二 三局五五二三

厚生銀號天津分號

辦理商業銀行一切業務

存款 放款 匯兌 貼現

地址：三區道里五號 電話：三局五五二一 三局五五二二 三局五五二三

天正興德茶莊

辦理商業銀行一切業務

存款 放款 匯兌 貼現

地址：三區道里五號 電話：三局五五二一 三局五五二二 三局五五二三

天津商業銀行

辦理商業銀行一切業務

存款 放款 匯兌 貼現

地址：三區道里五號 電話：三局五五二一 三局五五二二 三局五五二三

恒興銀號

辦理商業銀行一切業務

存款 放款 匯兌 貼現

地址：三區道里五號 電話：三局五五二一 三局五五二二 三局五五二三

敦昌銀號

辦理商業銀行一切業務

存款 放款 匯兌 貼現

地址：三區道里五號 電話：三局五五二一 三局五五二二 三局五五二三

增達錢莊

辦理商業銀行一切業務

存款 放款 匯兌 貼現

地址：三區道里五號 電話：三局五五二一 三局五五二二 三局五五二三